

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert roch herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Mittwoch

Margrith REHAK, Büchele 15, Triesen, zum 93. Geburtstag

Alfred STUDER, St. Markusgasse 23, Vaduz, zum 87. Geburtstag

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr
Med. pract. Thomas Jehle, Schaan 232 77 22

FBP-TERMINE

Jahresversammlung FBP Planken

PLANKEN – Die FBP-Ortsgruppe Planken führt heute Mittwoch die diesjährige Jahresversammlung durch. Dabei stehen nebst den Vorstandswahlen auch informative Berichte aus der Regierungsarbeit sowie aus der Plankner Gemeinderatsstube zur Diskussion. Alle Einwohner/-innen der Gemeinde Planken sind zu diesem Anlass herzlich eingeladen. Wir treffen uns beim Apéro um 19 Uhr im Dreischwesternhaus. Der Ortsgruppenvorstand freut sich auf Ihren zahlreichen Besuch.
FBP-Ortsgruppe Planken

Wanderung nach Gamplüt

GAMPRIN/BENDERN – Die FBP-Ortsgruppe Gamprin-Bendern lädt am Sonntag, den 28. September zu einer Wanderung von Wildhaus nach Gamplüt ein. Wir treffen uns um 10 Uhr beim Parkplatz bei der Post in Bendern und fahren mit dem Auto nach Wildhaus. Von dort aus wandern wir in zirka 1 1/2 Stunden nach Gamplüt. Wer die Wanderung nicht mitmachen kann, hat auch die Möglichkeit, mit der Seilbahn nach Gamplüt zu fahren. Anmeldung ist bis 26. September erbeten an Alois Blank, Tel. 373 48 42.

IN KÜRZE

Klage aus Liechtenstein

VADUZ – Das Vorarlberger Grundverkehrsgesetz ist nicht EU-konform. Das hat der europäische Gerichtshof in Luxemburg entschieden. Anlass ist die Klage einer Liechtensteinerin, die es angefochten hat. Dies berichtete «Radio L». Bei dem umstrittenen Besitz handelt es sich um das Schloßle Weissenberg in Batschuns oberhalb von Rankweil. Die Liechtensteiner Besitzerin, Magarethe Ospelt, will damit seit Jahren eine Familienstiftung gründen, um das Schloßchen und die fünf Hektar Grund vor Verkauf und Bebauung zu schützen. Bisher stand die landwirtschaftliche Bewirtschaftung dem Vorhaben im Weg. Denn laut EWR-Recht dürfen zwar auch juristische Personen wie eine Stiftung in ganz Europa Grundstücke kaufen, im Vorarlberger Grundverkehrsgesetz war bisher aber eine Bewirtschaftung durch den Eigentümer vorgeschrieben, was bei einer Stiftung nicht denkbar ist. Das ist nicht EWR-konform, entschied der EuGH.

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. 081/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

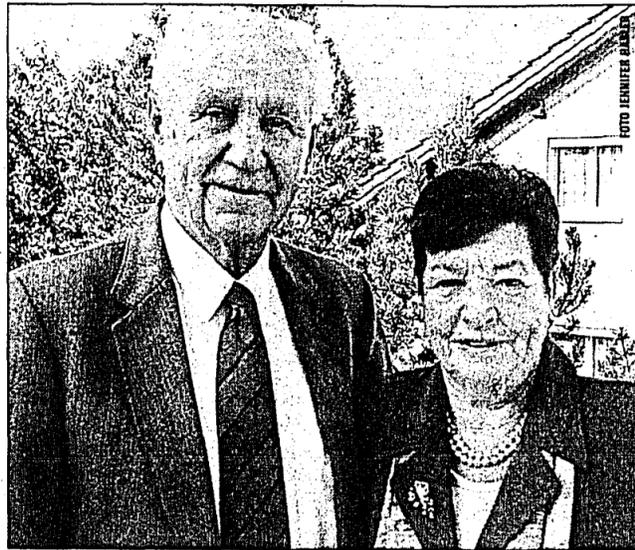
50 Jahre in Harmonie

Das Ehepaar Erwin und Cilla Jehle feiert heute ihre goldene Hochzeit

SCHAAN – Heute vor 50 Jahren gaben sich Erwin und Cilla Jehle (geb. Blank) in der Basilika in Rankweil das Ja-Wort. Ihre Hochzeitsreise, an die sich beide gerne zurückerinnern, führte das frisch vermählte Paar nach Italien.

• Jennifer Hasler

Wer Erwin und Cilla Jehle kennt, der weiss, dass die beiden unzertrennlich sind – und das seit über 50 Jahren! Kurz vor der Hochzeit hat das junge Paar zusammen das Haus gebaut, in dem sie noch immer wohnen. Erwin Jehle war 25 Jahre bei der Post als Briefträger tätig, nebenbei war er über 40 Jahre lang Kassier bei der Krankenkasse und 45 Jahre bei der Hilfspolizei. Ausserdem war er im Gemeinderat tätig und bekleidete über 60 Jahre das Amt als Fahnenträger bei der Schaaner Musik. Cilla Jehle servierte aushilfsweise in verschiedenen Restaurants und Cafés und kümmerte sich um den grossen Blumen- und Gemüsegarten sowie um den Haushalt. Eigene Kinder hatte das Paar zwar nicht, doch passten sie gerne und oft auf den



Heute vor 50 Jahren gaben sich Erwin und Cilla Jehle (geb. Blank) das Ja-Wort.

Nachwuchs ihrer Geschwister auf. Die jungen Erwachsenen kommen auch heute noch oft zu Besuch, was dem Paar eine grosse Freude bereitet.

Reisen als grosse Leidenschaft

Um ihre grosse Leidenschaft, das

Reisen, finanzieren zu können, führten die beiden ein genügsames Leben. Zu Beginn ihrer Ehe machten sie Camping-Ausflüge. Ihr erstes Auto war ihr grosser Stolz, denn damit konnten sie Europa erkunden. Nach und nach erlaubte ihr Budget grössere Reisen und sie sa-

hen Arabien, Russland, China, USA, Kanada, Afrika und Südamerika. Das absolute Highlight war ihr erster Besuch in Neuseeland. Damals hat Cilla Jehle ihre Brüder und deren Familie nach 20 Jahren zum ersten Mal wieder gesehen. Heute pflegen sie den Kontakt innig und besuchen sich regelmässig.

Schönes Zusammensein

Einmal pro Jahr fahren die beiden nach Galtür zum Skifahren. Sie jassen gerne mit Freunden und treffen diese oft in Schaan zu einem Kaffee. Was sie tun, tun sie gemeinsam und sie sind glücklich damit. Oft fragen sie sich, wo denn die 50 Jahre geblieben sind, denn die gemeinsame Zeit verging wie im Fluge.

Gefeiert wird die goldene Hochzeit mit einer Messe in der Schaaner Duxkapelle mit Familie und Freunden. Anschliessend findet im Schaanerhof ein grosses Fest statt, an dem die Schaaner Musik dem Paar zu Ehren aufspielt. Erwin und Cilla Jehle freuen sich aber auch auf netten Besuch bei ihnen daheim. Das Volksblatt wünscht dem Jubiläumspaar alles Gute und eine schöne Feier.

Alpenjubiläum

Jubiläums-Programm startet heute mit Festschrift-Präsentation

SCHAAN – Gestern informierten die Verantwortlichen für die Jubiläumsfeierlichkeiten der Schaaner Alpengenossenschaften über die Veranstaltungen, welche ab heute bis Samstag, den 27. September stattfinden.

• Martin Risch

Die Schaaner Alpen Gritsch und Guschg stehen mit ihrer 500-jährigen Tradition fest verankert und sollen gebührend gefeiert werden, wie Gemeindevorsteher Daniel Hilti gegenüber der Presse sagte. Dementsprechend vielfältig präsentiert sich die Veranstaltungsagenda zum Jubiläum.

Festschrift

Neben Kreativ-Wettbewerb, Alpenquiz und dem Höhepunkt am kommenden Samstag wurde aus Anlass des 500-Jahr-Jubiläums eine Festschrift verfasst. Zur Präsentation derselben heute Abend sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Rupert Quaderer, selber Genossenschaftsmitglied und Historiker, wird die Festschrift vorstellen.



Die Verantwortlichen freuen sich auf die Jubiläumsveranstaltungen und hoffen auf grosses Interesse der Bevölkerung: v.l. Eva Pepic, Gesamtkoordination und Konzept, Gemeindevorsteher Daniel Hilti und die Alpvögte von Gritsch und Guschg, Hansjörg Nigg und Gerhard Konrad.

Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr im DoMuS in Schaan.

Alpensau

Zum Jubiläum haben die Veranstalter einen Kreativ-Wettbewerb ausgeschrieben, deren Resultate

prämiiert und im DoMuS bis 19. Oktober ausgestellt werden. Ein Alpenquiz wartet auf richtige Antworten, wobei sich die Teilnahme lohnt, wer am kommenden Samstag als Gewinner ausgelost wird, darf sich mit einer halben Al-

pensau auf den Heimweg machen. Freier Eintritt bei allen Veranstaltungen und ein Programm, das neben Kulturellem auch viel gute Laune verspricht, dürften hoffentlich eine grosse Anzahl Gäste anlocken.

JUBILÄUMSPROGRAMM ALPGENOSSENSCHAFTEN



Heute Mittwoch, 19.30 Uhr, im DoMuS in Schaan

Buchpräsentation «Festschrift 500 Jahre Alpengenossenschaften Schaan» (DoMuS-Heft 4), vorgestellt durch Rupert Quaderer. Und «Die Käsefahrt», ein Daumenkino von Sabine Bockmühl. Begrüssung: Daniel Hilti, Gemeindevorsteher. Musikalische Umrahmung: Zithergruppe Schaan, anschliessend Apéro.

Donnerstag, 25. September 19.30 Uhr, im DoMuS in Schaan
Ausstellungseröffnung Kreativ-Wettbewerb: Begrüssung Edith De Boni, Vorsitzende der Kulturkommission, moderiert von Peter Illitsch, Leiter GZ Resch, mit anschliessendem Apéro. Ausstellungs-dauer bis 19. Oktober. Öffnungszeiten: Freitag 14–20 Uhr, Samstag/Sonntag 14–18 Uhr.

Freitag, 26. September 20 Uhr im Tak in Schaan

Literaturabend Begrüssung: Daniel Hilti, Gemeindevorsteher, Moderation: Herbert Hilbe. Schaaner Alpensagen erzählt von: Manfred Wanger. Neue Texte geschrieben und gelesen von: Claudine Kranz, Iren Nigg, Stefan Sprenger,

Walter Nigg, Gerhard Beck. Senneneve gesungen von: Josef Hilti, Hülterbub 1945 auf Guschg. Musikalische Umrahmung: Trio Hirsch. Anschliessender Apéro.

Samstag, 27. September, 10 Uhr Beginn beim Rössle
Grenzmarkierung mit Ballons und Grenzsteinsetzung durch die Alpengenossenschaften beim Rössle, am Rheindamm und im Kälblegata.

Ab 18 Uhr im Rathauszelt

Äplerfest der Alpengenossenschaften Gritsch und Guschg: Mit der Harmoniemusik Schaan, dem Jodelclub Edelweiss, Tombola, Tanzmusik und traditioneller Verpflegung: Preisauslosung des Alpenquiz um 22 Uhr.

ANZEIGE

www.holzpark.com
KORKBÖDEN – DAS NEUE LAUFGEFÜHL
Grosse Ausstellung

Decken	Böden	HOLZ PARK
Wände	Zubehör	
Gartenmöbel	Türen	
Aussenholz	Haustüren	

HOLZ-PARK AG
Im alten Riet 102 · FL-9494 Schaan
T+423-232 06 66 · F 232 06 68
e-mail: contact@holzpark.com